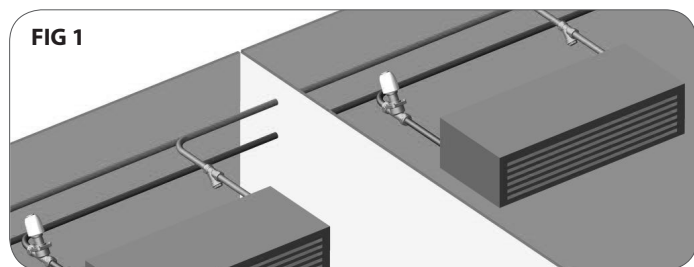


Frese OPTIMA Compact

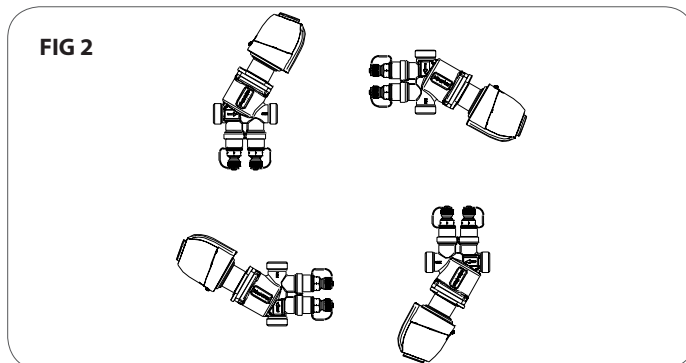
- DK **Montagevejledning**
- DE **Montageanleitung**
- EN **Mounting instructions**
- ES **Instrucciones de montaje**
- FR **Instructions de montage**

Danmark · Tlf. +45 58 56 00 00
 Deutschland · Tel. +49 (0)241 475 82 333
 UK · Tel. +44 (0)1704 896012

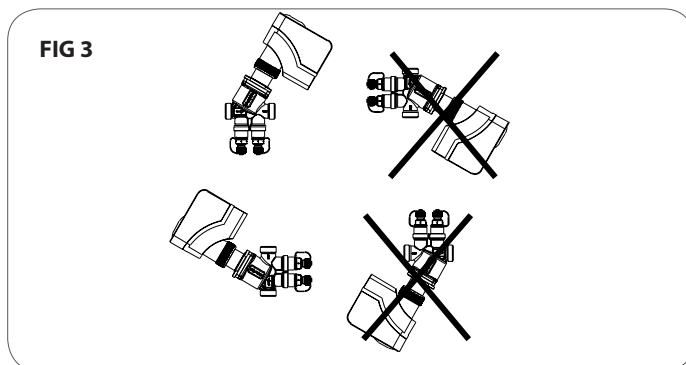
- DK **Produktbeskrivelse:** Frese OPTIMA Compact kombinerer en stilbar dynamisk reguleringsventil med en fuld modulerende kontrolventil. (Se Frese OPTIMA Compact Technote).
- DE **Produktbeschreibung:** Frese OPTIMA Compact kombiniert einen von aussen justierbaren dynamischen Volumenstromregler mit einem vollmodulierenden Regelventil. (Siehe Frese OPTIMA Compact Technote)
- EN **Product description:** Frese OPTIMA Compact combines an externally adjustable automatic balancing valve with a full authority modulating control valve. (See Frese OPTIMA Compact Technote)
- ES **Descripción:** La válvula Frese OPTIMA Compact combina una válvula de equilibrado hidráulico automático con ajuste externo con una válvula de control proporcional con autoridad total. (Ver la hoja técnica de la válvula)
- FR **Description du produit:** Frese OPTIMA Compact combine une vanne de débit autorégulante ajustable en externe, une vanne de régulation de pression différentielle et une vanne de régulation modulante à pleine autorité. (Voir la Technote Frese OPTIMA Compact)



- DK **FIG 1:** Frese OPTIMA Compact kan installeres i enten fremløb eller retur. Det anbefales, at man installerer snavssamlere og kuglehæner på delstrengene. Temperaturen i og omkring aktuatoren bør ikke ligge under 0°C.
- DE **FIG 1:** Frese OPTIMA Compact wird im Vor- oder Rücklauf montiert. Schmutzfänger und Absperrkugelhähne werden empfohlen. Die Umgebungstemperatur sollte nicht unter 0°C liegen.
- EN **FIG 1:** Frese OPTIMA Compact can be mounted in either the supply or the return line. Installation of strainers and isolation ball valves are recommended. The temperature in and about the actuator should not be below 0°C.
- ES **FIG 1:** La válvula Frese OPTIMA Compact puede montarse tanto en la impulsión como en el retorno. Se recomienda la instalación de filtros y de válvulas de bola. La temperatura en y alrededor del actuador no debe ser inferior a 0°C.
- FR **FIG 1:** Frese OPTIMA Compact peut être montée dans la conduite d'alimentation ou de retour. Filtre à particule et vanne d'arrêt sont conseillés. La Température ambiante ne devrait pas descendre en dessous de 0°C.



- DK **Termisk aktuator**
- DE **Thermischer Stellantrieb**
- EN **Thermal actuator**
- ES **Termo actuador**
- FR **Servomoteur thermique**



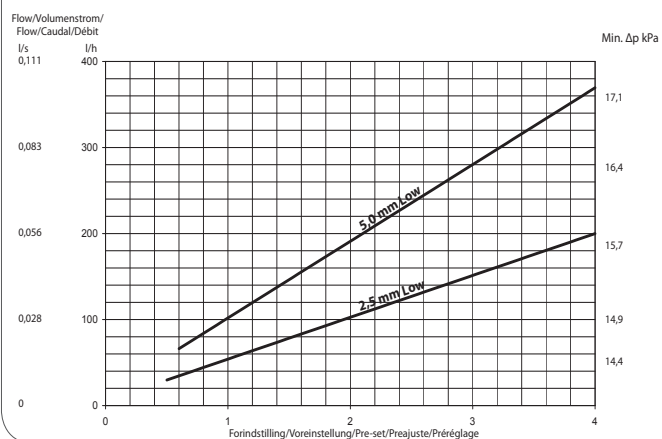
- DK **Elektrisk aktuator**
- DE **Elektrischer Stellantrieb**
- EN **Electro mechanical actuator**
- ES **Actuador electromecánico**
- FR **Servomoteur électrique**



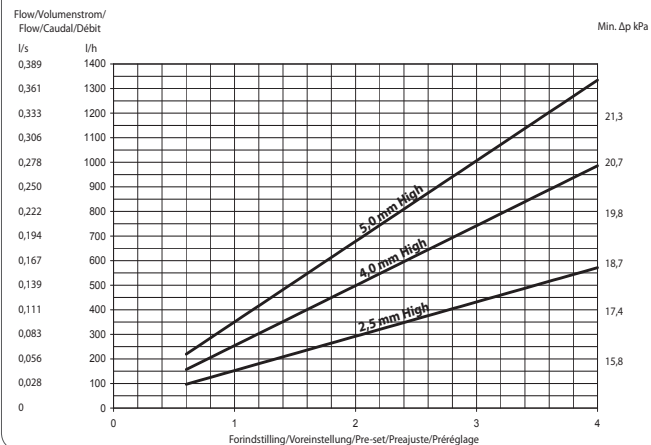
- DK **Sikkerhedsinstruktion:** Fabrikanten forholder sig ikke ansvarlig for nogen form for skade forvoldt ved anden brug end den angivende applikation. Sådanne risici forbeholdes udelukkende brugeren. Det er vigtigt at overholde montagevejledningen for at sikre korrekt anvendelse af ventilen.
- DE **Sicherheitsanleitung:** Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus nicht verwendungszweck-bezogener Handhabung resultieren. Diese Risiken liegen ausschliesslich bei dem Anwender. Die Berücksichtigung dieser Montageanleitung ist als Teil des Verwendungszweckes des Ventiles anzusehen.
- EN **Safety Instructions:** The manufacturer is not liable for any damage resulting from use other than in the designated application. Such risk lies entirely with the user. Observance of the mounting instructions is considered as part of the valve designated use.
- ES **Instrucciones de seguridad:** El fabricante no se responsabiliza de ningún daño resultante de un uso indebido del producto. El responsable de esos riesgos es el usuario. El montaje de la válvula debe realizarse según se indica en este manual de instrucciones.
- FR **Sécurité de montage:** Le producteur décline toute responsabilité pour tout dommage résultant de l'emploi étranger au domaine spécifié. La responsabilité du fait de l'installation et du maniement passe au propriétaire ou à l'exploitant au moment de la réception de la marchandise. L'observation des instructions de montage est à considérer comme une partie de l'utilisation appropriée de nos vannes.



Frese OPTIMA Compact Low, DN10 & DN15



Frese OPTIMA Compact High, DN15 & DN20



Frese OPTIMA Compact, DN25 & DN32

